



PROGRAMA DE DISCIPLINA 2017.2

Área	Estudos de Literatura
Especialidade	Teoria da Literatura e Literatura Comparada
Nível	Mestrado e Doutorado

Disciplina	Tópicos especiais
Tema	Da palavra à tela: uma perspectiva literária sobre a Intermidialidade
Professor(a)	Maria Cristina Cardoso Ribas
Dia e horário	Quintas-feiras, de 14h20 às 17h40

Ementa

Uma perspectiva literária sobre a Intermidialidade. A subcategoria Transposição Midiática. O Comparativismo entre narrativas. A lógica do suplemento. A expansão do texto literário em outras mídias. Estudo de transposições midiáticas – Literatura e(m) Cinema.

Programa

Parte I – Incursões teóricas: por uma revisão conceitual

1. Da Intermidialidade – histórico, função, centros de atuação e pesquisa;
 - 1.1. O conceito de Intermidialidade como derivativo da literatura comparada: a problematização das noções de empréstimo, imitação, pureza, fidelidade ao texto de partida;
 - 1.2. A comparação entre narrativas pela lógica do suplemento e das reflexões da Desconstrução.
2. Transposição midiática – o estudo das narrativas literária e fílmica em torno da adaptação;
 - 2.1. O conceito de mídia em debate – tópicos de indústria cultural e cultura de massa;
 - 2.2. A narrativa cinematográfica – narração, temporalidade, espaço, ponto de vista.

Parte II – Experimentações: transformando o olhar

3. A expansão das narrativas: Literatura e(m) Cinema – exemplos para estudo:
 - 3.1. Literários
 - 3.1.1. “Pai contra mãe” (Machado de Assis).
 - 3.1.2. “A terceira margem do rio”, “Os irmãos Dagobé”, “A menina de lá”, “Fatalidade”, e “Sequência” (Guimarães Rosa).
 - 3.1.3. “A Festa de Babette” (Karen Blixen)
 - 3.1.4. *O segredo de Brokeback Mountain* (Annie Proulx)
 - 3.1.5. *Une saison en Enfer* (Rimbaud)
 - 3.1.6. *Fingersmith*, (Sarah Waters)
 - 3.2. Fílmicos (Sempre que possível, os roteiros disponíveis serão compartilhados)
 - 3.2.1. *Quanto vale ou é por quilo* (Sergio Bianchi)
 - 3.2.2. *A terceira margem do rio* (Nélson Pereira dos Santos)
 - 3.2.3. *A Festa de Babette* (Gabriel Axel)
 - 3.2.4. *O segredo de Brokeback Mountain* (Ang Lee)
 - 3.2.5. *Eclipse de uma paixão* (Agnieszka Holland)
 - 3.2.6. *A Criada* (Park Chan-Wook)

Bibliografia teórica

AUMONT, Jacques; MICHEL, Marie. *Dicionário teórico e crítico de cinema*. Campinas, SP: Papirus, 2008.

Disponível em: <https://cineartestoamaro.files.wordpress.com/2011/05/dicionario-teorico-e-critico-de-cinema-jacques-aumont-michel-marie>

- AZEREDO, Genilda; GOUVEIA, Arturo. (orgs.) *Estudos comparados. Análises de narrativas literárias e fílmicas*. João Pessoa: Editora Universitária/UFPB, 2012.
- BAZIN, André. Por um cinema impuro: defesa da adaptação. In: *O cinema, ensaios*. São Paulo: Brasiliense, 1991. p.82-104.
- CLÜVER, Claus. Estudos Interartes: Introdução crítica. In: BUESCU, Helena; FERREIRA DUARTE, João; GUSMÃO, Manuel (Orgs.). *Floresta Encantada: Novos Caminhos da Literatura Comparada*. Lisboa: Publicações Dom Quixote Ltda., 2001. p.333-384.
- DERRIDA, Jacques. *A escritura e a diferença*. São Paulo: Perspectiva, 1971.
- DINIZ, Thaís Flores N.; VIEIRA, André Soares. (Orgs.) *Intermedialidades e estudos interartes*. Belo Horizonte: Rhona/FALE, UFMG, 2012.
- GAUDREAU, André; JOST, François. *A narrativa cinematográfica*. Brasília: Editora da Universidade de Brasília, 2009.
- HUTCHEON, Linda. *A theory of adaptation*. New York and London: Routledge, 2006.
- MACHADO, Jorge (org.) *Vocabulário do roteirista*. Disponível em: www.roteirodecinema.com.br/manuais/vocabulario.htm
- MULLER, Adalberto. Além da literatura, quem do cinema? Considerações sobre a Intermedialidade. Outra travessia. Revista do Programa de Pós-Graduação em Literatura da Universidade de Brasília.
- Disponível em: <https://periodicos.ufsc.br/index.php/Outra/article/view/11974/11239>
- Revista SOLETRAS, n.32. v. 2, p. 67-90, 2016. Dossiê: Intermedialidade e Interartes: abordagem teórico-crítica da expansão da narratividade para as mídias contemporâneas.
- Disponível em: <http://www.e-publicacoes.uerj.br/index.php/soletras/issue/current>
- RIBAS, M. C. C.; NUNEZ, C.P.F. Diálogos contemporâneos: da palavra ao écran. Passages de Paris (APEB-Fr), v. 13, p. 493-511, 2016.
- RIBAS, M. C. C.. Literatura e(m) Cinema: breve passeio teórico pelos bosques da Adaptação. Alceu (Online), v. 14, p. 117-128, 2014.
- STAM, Robert. Teoria e prática da adaptação: da fidelidade à intertextualidade. New York University. Ilha do Desterro. Florianópolis, nº 51, p. 019- 053 jul./dez. 2006.

Bibliografia

- ASSIS, Machado de. "Pai contra mãe". Relíquias da Casa Velha. In: _____. *Obras Completas*. Conto e teatro. Vol.II. Rio de Janeiro: Nova Aguilar, 1979. p.658-667.
- BLIXEN, Karen. A festa de Babette. In: _____. *Anedotas do Destino*. Rio de Janeiro: Rocco, 2006. p.34-61.
- PROULX, Annie. O segredo de Brokeback Mountain. In: _____. *Curto Alcance*. Rio de Janeiro: Intrínseca, 2007. p.295-333.
- RIMBAUD, Jean-Arthur. *Uma temporada no inferno & Iluminações*. Rio de Janeiro: Barléu Ed., 2004.
- ROSA, João Guimarães. "A terceira margem do rio". In: _____. *Ficção completa: volume II*. Rio de Janeiro: Nova Aguilar, 1994, p. 409-413.
- WATERS, Sarah. *Na ponta dos dedos*. Rio de Janeiro: Record, 2005.

Filmografia

- A CRIADA. Direção: Park Chan-Wook (I). Coreia do Sul, Moho Film, 2016. 1 DVD (144min). Título original: Ah-ga-ssi
- A FESTA de Babette: Direção: Gabriel Axel (I). Dinamarca, Christenzen e Betzer, 1987. 1 DVD (102min) Título original: Babettes gæstebud.
- A TERCEIRA margem do rio. Direção: Nelson Pereira dos Santos. Brasil, Rio Film, 1994. 1 DVD (98min)
- ECLIPSE de uma paixão: Direção: Agnieszka Holland (I). Reino Unido, França, Bélgica; Jean-Pierre Ramsay-Levi, 1995. 1 DVD (111min) Título original: Total eclipse.
- QUANTO vale ou é por quilo. Direção: Sergio Bianchi. Brasil, 2005. 1 DVD (110min).